

# ISRAELI FOLK SONGS

## Percussion 2

Susp. Cymb., Chimes, Wind Chimes,  
Congas, Triangel, Tambourine

(1) Zur mishelo achalnu – (2) Kirya yefeyfiya

Eva Fodor

### Mysterious, dramatic

Chimes  $f$   $\rightarrow$  dampen!

### Zur Mishelo Achalnu

9 Cantabile, like a deep prayer  
humming – legato

$p$

22 With motion  $pp$

26 Wind Chimes Triangle  $pp$   $p$   $ff$  35 Expressive Triangle

36 Susp. Cymb.  $ff$   $p$

44 Kirya yefeyfiya  $ff$   $ppp < ff$  Hey!  $pp$  48 Allegro vivo 56 Powerful! shout

58 Triangle  $ff$   $mp$  64 Triangle

67 Tambourine  $f$  Susp. Cymb. 72 Powerful! shout  $pp < ff$  Hey!

73 Tambourine  $pp < ff$   $fff$   $f$

78 80 Very energetic Congas Hey!  $fff$   $ff$

82 Hey!  $p$  sub.  $ff$

86 Hey!  $ff$  Hey!  $p$  sub. Hey! Hey!

93 Hey! Hey! take Triangle Le-chaim! 97 Triangle  $mp$   $molto$

100 Tambourine Susp. Cymb.  $f$   $pp$

105 Powerful! shout  $ff$  Hey!  $pp < ff$   $fff$  Tambourine  $f$

110  $fff$   $fp < ffff$

# ISRAELI FOLK SONGS

Information

(1) Zur mishelo achalnu

Eva Fodor

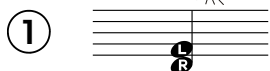
Wir haben von seiner (Gottes) Güte gegessen / We have eaten from his (the Lords) goodness

(2) Kirya yefeyfiya

Schöne Stadt / Beautiful City

## Glossary (for all instruments) Legende (für alle Instrumente)

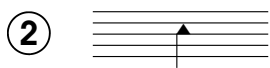
stomp (left/right foot)



Stomp – L = Left foot | R = Right foot | L/R = Both feet together

Stampfen – L = Linker Fuß | R = Rechter Fuß | (L/R) = mit beiden Füßen gleichzeitig

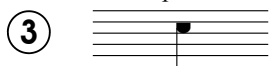
hit foot  
with hand



Hit foot with one hand – hold the instrument with the other hand

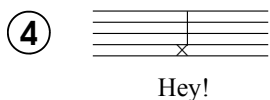
Mit einer Hand auf den Fuß schlagen – die andere Hand hält das Instrument

clap hands



Clap hands – mm. 80–94 put the instrument down to use both hands

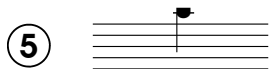
Klatschen – T. 80–94 Instrument ablegen, um beide Hände frei zu haben



Shout loud and energetic: “Hey!” (“e” like in “ever”)

Laut und energisch rufen: „Hey!“ („e“ wie bei „Ende“, nicht „Heide“)

finger snap



Finger snap – short, clear and precisely together

Fingerschnipsen – kurz, klar und genau zusammen

- ⑥ M. 9: “humming” – sing with closed mouth (legatissimo) – like a deep prayer.  
Take first pitch *d* as given by the Glockenspiel (see last 8th note of m. 8)  
T. 9: „summen“ – mit geschlossenem Mund singen (legatissimo) wie ein inniges Gebet.  
Den Anfangston *d* vom Glockenspiel übernehmen (s. letztes Achtel in Takt 8)

- ⑦ M. 96: “Le-chaim!” is the Hebrew expression for “Cheers!”. Speak loud and energetic.  
The correct way to pronounce “ch” is very guttural.  
T. 96: „Le-chaim!“ heißt auf Hebräisch: „Zum Wohl!“. Laut und energisch sprechen.  
Die korrekte Aussprache des „ch“ ist sehr kehlig.